ISSN 1977-1045

Uradni list Evropske unije

C 77

Slovenska izdaja

Zvezek 57

15. marec 2014

Informacije in objave

Številka objave | Vsebina | Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Svet

2014/C 77/01 Obvestilo osebam in subjektom, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/413/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu 1

2014/C 77/02 Obvestilo v vednost osebam in subjektu, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2011/235/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 359/2011 o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam, subjektom in organom zaradi razmer v Iranu 2

Evropska komisija

2014/C 77/03 Menjalni tečaji eura 3

SL

Cena:
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Številka objave | Vsebina (nadaljevanje) | Stran

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2014/C 77/04 Posodobitev seznama dovoljenj za prebivanje iz člena 2(15) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 247, 13.10.2006, str. 1; UL C 153, 6.7.2007, str. 5; UL C 192, 18.8.2007, str. 11; UL C 271, 14.11.2007, str. 14; UL C 57, 1.3.2008, str. 31; UL C 134, 31.5.2008, str. 14; UL C 207, 14.8.2008, str. 12; UL C 331, 21.12.2008, str. 13; UL C 3, 8.1.2009, str. 5; UL C 64, 19.3.2009, str. 15; UL C 198, 22.8.2009, str. 9; UL C 239, 6.10.2009, str. 2; UL C 298, 8.12.2009, str. 15; UL C 308, 18.12.2009, str. 20; UL C 35, 12.2.2010, str. 5; UL C 82, 30.3.2010, str. 26; UL C 103, 22.4.2010, str. 8; UL C 108, 7.4.2011, str. 6; UL C 157, 27.5.2011, str. 5; UL C 201, 8.7.2011, str. 1; UL C 216, 22.7.2011, str. 26; UL C 283, 27.9.2011, str. 7; UL C 199, 7.7.2012, str. 5; UL C 214, 20.7.2012, str. 7; UL C 298, 4.10.2012, str. 4; UL C 51, 22.2.2013, str. 6; UL C 75, 14.3.2013, str. 8) 4

V *Objave*

UPRAVNI POSTOPKI

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja

2014/C 77/05 Javni razpis za zbiranje predlogov – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14 – ReferNet – evropsko omrežje centra Cedefop za poklicno izobraževanje in usposabljanje (VET) 27

SL

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

SVET

Obvestilo osebam in subjektom, za katere veljajo omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/413/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu

(2014/C 77/01)

Osebe in subjekte, ki so trenutno uvrščeni na seznam iz Priloge II k Sklepu Sveta 2010/413/SZVP ([1]) in Priloge IX k Uredbi Sveta (EU) št. 267/2012 ([2]) o omejevalnih ukrepih proti Iranu, obveščamo o naslednjem:

Svet Evropske unije je po preučitvi imen oseb in subjektov, ki so trenutno na seznamu iz navedenih prilog, sklenil, da bi se morali omejevalni ukrepi iz Sklepa Sveta 2010/413/SZVP in Uredbe Sveta (EU) št. 267/2012 za te osebe in subjekte še naprej uporabljati.

Zadevne osebe in subjekte obveščamo, da lahko pri pristojnih organih zadevne države članice oziroma zadevnih držav članic (glej spletne strani, navedene v Prilogi X k Uredbi Sveta (EU) št. 267/2012) zaprosijo za dovoljenje za uporabo zamrznjenih sredstev za nujne potrebe ali natančno določena plačila (glej člen 26 Uredbe).

Zadevne osebe in subjekti lahko zahtevo za ponovno preučitev odločitve o njihovi uvrstitvi na navedeni seznam skupaj z dokazili do 15. aprila 2014 pošljejo Svetu, in sicer na naslov:

Svet Evropske unije
Generalni sekretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: sanctions@consilium.europa.eu

([1]) UL L 195, 27.7.2010, str. 39.
([2]) UL L 88, 24.3.2012, str. 1.

Obvestilo v vednost osebam in subjektu, za katere veljajo omejevalni ukrepi, določeni v Sklepu Sveta 2011/235/SZVP in Uredbi Sveta (EU) št. 359/2011 o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam, subjektom in organom zaradi razmer v Iranu

(2014/C 77/02)

Osebe in subjekt, navedene v Prilogi k Sklepu Sveta 2011/235/SZVP ([1]) in v Prilogi I Uredbi Sveta (EU) št. 359/2011 ([2]) o omejevalnih ukrepih proti nekaterim osebam, subjektom in organom zaradi razmer v Iranu, obveščamo o naslednjem: Razlogi za uvrstitev teh oseb na seznam so navedeni v ustreznih rubrikah teh prilog.

Zadevne osebe lahko zahtevo za ponovno preučitev odločitve o njihovi vključitvi na navedena seznama skupaj z dokazili pošljejo Svetu pred 1. aprilom 2014 na naslednji naslov:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: sanctions@consilium.europa.eu

Vse prejete pripombe bo Svet upošteval pri rednem pregledu seznama navedenih oseb in subjektov, ki ga bo opravil v skladu s členom 12(4) Uredbe (EU) št. 359/2011.

([1]) UL L 100, 14.4.2011, str. 51.
([2]) UL L 100, 14.4.2011, str. 1.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura [1]

14. marca 2014

(2014/C 77/03)

1 euro =

	Valuta	Menjalni tečaj		Valuta	Menjalni tečaj
USD	ameriški dolar	1,3884	CAD	kanadski dolar	1,5393
JPY	japonski jen	140,63	HKD	hongkonški dolar	10,7816
DKK	danska krona	7,4633	NZD	novozelandski dolar	1,6270
GBP	funt šterling	0,83665	SGD	singapurski dolar	1,7569
SEK	švedska krona	8,8676	KRW	južnokorejski won	1 487,99
CHF	švicarski frank	1,2124	ZAR	južnoafriški rand	14,9400
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	8,5385
NOK	norveška krona	8,3075	HRK	hrvaška kuna	7,6556
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 731,14
CZK	češka krona	27,358	MYR	malezijski ringit	4,5541
HUF	madžarski forint	314,55	PHP	filipinski peso	62,021
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	50,9305
PLN	poljski zlot	4,2423	THB	tajski bat	44,829
RON	romunski leu	4,5118	BRL	brazilski real	3,2849
TRY	turška lira	3,1040	MXN	mehiški peso	18,4553
AUD	avstralski dolar	1,5382	INR	indijska rupija	84,9562

[1] *Vir*: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

Posodobitev seznama dovoljenj za prebivanje iz člena 2(15) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL C 247, 13.10.2006, str. 1; UL C 153, 6.7.2007, str. 5; UL C 192, 18.8.2007, str. 11; UL C 271, 14.11.2007, str. 14; UL C 57, 1.3.2008, str. 31; UL C 134, 31.5.2008, str. 14; UL C 207, 14.8.2008, str. 12; UL C 331, 21.12.2008, str. 13; UL C 3, 8.1.2009, str. 5; UL C 64, 19.3.2009, str. 15; UL C 198, 22.8.2009, str. 9; UL C 239, 6.10.2009, str. 2; UL C 298, 8.12.2009, str. 15; UL C 308, 18.12.2009, str. 20; UL C 35, 12.2.2010, str. 5; UL C 82, 30.3.2010, str. 26; UL C 103, 22.4.2010, str. 8; UL C 108, 7.4.2011, str. 6; UL C 157, 27.5.2011, str. 5; UL C 201, 8.7.2011, str. 1; UL C 216, 22.7.2011, str. 26; UL C 283, 27.9.2011, str. 7; UL C 199, 7.7.2012, str. 5; UL C 214, 20.7.2012, str. 7; UL C 298, 4.10.2012, str. 4; UL C 51, 22.2.2013, str. 6; UL C 75, 14.3.2013, str. 8)

(2014/C 77/04)

Objava seznama dovoljenj za prebivanje iz člena 2(15) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), temelji na informacijah, ki jih Komisiji sporočijo države članice v skladu s členom 34 Zakonika o schengenskih mejah.

Poleg objave v *Uradnem listu Evropske unije* je na voljo mesečna posodobitev na spletnih straneh Generalnega direktorata za notranje zadeve.

REPUBLIKA AVSTRIJA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 82, 30.3.2010

Dovoljenja za prebivanje v skladu s členom 2(15)(a) Zakonika o schengenskih mejah:

I. **Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko, določeno z Uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002**

— Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)

(dovoljenje za prebivanje z „dokazilom o naselitvi“ v obliki kartice ID 1 v skladu s skupnimi ukrepi na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav – v Avstriji se je izdajalo od 1. januarja 2003 do 31. decembra 2005)

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)

(dovoljenje za prebivanje v obliki nalepke v skladu s skupnimi ukrepi na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav – v Avstriji se je izdajalo od 1. januarja 2005 do 31. decembra 2005)

— Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt- EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006).

(Dovoljenja za prebivanje, ki spadajo pod dovoljenja za naselitev („Niederlassungsbewilligung“), dovoljenja za prebivanje družinskega člana („Familienangehöriger“), dovoljenja EU za stalno prebivanje („Daueraufenthalt-EG“), dovoljenja za stalno prebivanje družinskega člana („Daueraufenthalt-Familienangehöriger“) in dovoljenja za prebivanje („Aufenthaltsbewilligung“) v obliki kartice ID 1 v skladu s skupnimi ukrepi na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav – v Avstriji so se izdajala od 1. januarja 2003 do 1. januarja 2006).

Na „dovoljenju za prebivanje“ (*Aufenthaltsbewilligung*) je naveden poseben namen, za katerega je bilo izdano.

„Dovoljenje za prebivanje“ (*Aufenthaltsbewilligung*) se lahko izda za naslednje namene: kroženje na delovnih mestih, napotene delavce, samozaposlene osebe, umetnike, posebne primere zaposlitve, dijake, študente, izvajalce socialnih storitev, raziskovalce, združitev družine in za namene člena 69a Zakona o naselitvi in prebivanju (*NAG*).

„Dovoljenje za naselitev“ (Niederlassungsbewilligung) spada med dovoljenja za prebivanje, ki se lahko izdajo brez zahtevanih dodatnih podrobnosti ali za naslednje namene: za osebe brez pridobitne dejavnosti in vzdrževane osebe.

„Dovoljenja za naselitev“ (Niederlassungsbewilligung) so se v Avstriji izdajala do 30. junija 2011 za kategorije ključnih delavcev, in sicer za neomejen in omejen čas.

— Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot-Karte“, „Rot-Weiß-Rot-Karte plus“ und „Blaue Karte EU“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Juli 2011)

(„rdeča-bela-rdeča kartica“ (rot-weiß-rot-karte), „rdeča-bela-rdeča kartica plus“ (*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*) in modra kartica EU (*Blaue Karte EU*) v obliki kartice ID1 v skladu s skupnimi ukrepi na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav se v Avstriji izdajajo od 1. julija 2011.)

II. **Izkaznice za prebivanje, izdane v skladu z Direktivo 2004/38/ES (niso v enotni obliki)**

— „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate — entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(dovoljenje za prebivanje v obliki kartice, ki izkazuje pravico do prebivanja nad tri mesece v Uniji za družinske člane državljanov EGP, v skladu z Direktivo 2004/38/ES, ne ustreza standardnemu formatu iz Uredbe Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav.)

— „Daueraufenthaltskarte“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt — entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

(izkaznica dovoljenja za prebivanje, ki izkazuje pravico do prebivanja nad tri mesece v Skupnosti za družinske člane državljanov EGP v skladu z Direktivo 2004/38/ES, ne ustreza standardni obliki iz Uredbe Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav.)

Drugi dokumenti, s katerimi se izkazuje pravica do prebivanja v Avstriji ali do ponovnega vstopa v Avstrijo (na podlagi člena 2(15)(b) Zakonika o schengenskih mejah:

— Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(osebna izkaznica s fotografijo za osebe z imuniteto v rdeči, rumeni in modri barvi, ki jo izda ministrstvo za evropske in mednarodne zadeve)

— Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(osebna izkaznica s fotografijo in v obliki kartice, za osebe z imuniteto; v rdeči, rumeni, modri, zeleni, rjavi, sivi in oranžni barvi, ki jo izda ministrstvo za evropske in mednarodne zadeve)

— „Status des Asylberechtigten" gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(status upravičenca do azila v skladu s členom 7 Zakona o azilu iz leta 1997, kakor je določeno v Zveznem uradnem listu I št. 101/2003 (priznan do 31. decembra 2005) – navadno izkazan z veljavno potno listino v obliki knjižice ID 3 (Avstrija ga je izdajala od 1. januarja 1996 do 27. avgusta 2006))

— „Status des Asylberechtigten" gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(status upravičenca do azila v skladu s členom 3 Zakona o azilu iz leta 2005 (priznan od 1. januarja 2006) – navadno izkazan s potno listino za tujce v obliki knjižice ID 3 (Avstrija ga izdaja od 28. avgusta 2006))

— „Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(status upravičenca do subsidiarne zaščite v skladu s členom 8 Zakona o azilu iz leta 1997, kakor je določeno v Zveznem uradnem listu I št. 101/2003 (priznan do 31. decembra 2005) – navadno izkazan s potno listino v obliki knjžice ID 3 z integriranim elektronskim mikročipom (Avstrija ga je izdajala od 1. januarja 1996 do 27. avgusta 2006))

— „Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

(status upravičenca do subsidiarne zaščite v skladu s členom 8 Zakona o azilu iz leta 2005 (priznan od 1. januarja 2006) – navadno izkazan s potno listino za tujce v obliki knjižice ID 3 z integriranim elektronskim mikročipom (Avstrija ga izdaja od 28. avgusta 2006) ali s kartico za osebe s statusom upravičenca do subsidiarne zaščite v skladu s členom 52 AsylG 2005)

— Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(seznam udeležencev šolskih izletov znotraj Evropske unije v smislu Sklepa Sveta z dne 30. novembra 1994 o skupnem ukrepu o olajšavah za potovanje za učence iz tretjih držav s stalnim prebivališčem v državi članici)

— „Beschäftigungsbewilligung" nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

(delovno dovoljenje v skladu z Zakonom o zaposlovanju tujcev, veljavno do šest mesecev, v povezavi z veljavno potno listino)

— Unbefristeter Aufenthaltstitel — erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31. Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

(stalno dovoljenje za prebivanje – izdajalo se je v obliki navadnega vizuma na podlagi člena 6(1)(1) Zakona o tujcih (*FrG*) iz leta 1992 (avstrijski organi in predstavništva v tujini so ga izdajali v obliki žiga do 31. decembra 1992))

— Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(dovoljenje za prebivanje v obliki nalepke zelene barve do št. 790.000)

— Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(dovoljenje za prebivanje v obliki nalepke zelenobele barve od št. 790.001)

— Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)

(dovoljenje za prebivanje v obliki nalepke v skladu s Skupnim ukrepom Sveta (97/11/PNZ) z dne 16. decembra 1996 o enotni obliki dovoljenj za prebivanje, UL L 7, 10. januarja 1997 – v Avstriji se je izdajalo od 1. januarja 1998 do 31. decembra 2004)

BOLGARIJA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 153, 6.7.2007

Dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav se izdajajo v skladu z Uredbo (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav in Uredbo (ES) št. 380/2008 z dne 18. aprila 2008 o spremembi Uredbe (ES) št. 1030/2002.

Centralizirani avtomatizirani informacijski sistem z decentralizirano individualizacijo bolgarskih osebnih dokumentov za prebivanje in vozniških dovoljenj ter izdajanje biometričnih dokumentov sta bila uvedena 29. marca 2010.

I. **Tujcem, ki prebivajo v Republiki Bolgariji, se izdajajo naslednja dovoljenja za prebivanje**

1. Dovoljenje za prebivanje za tujce, ki neprekinjeno prebivajo v Republiki Bolgariji – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve, veljavno pa je do enega leta. Ta dokument se izdaja na podlagi *Zakona za tujce v Republiki Bolgariji* – vzorec št. 700591161.

2. Dovoljenje za prebivanje za tujce, ki za daljši čas prebivajo v Republiki Bolgariji – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve, veljavno pa je 5 let. Ta dokument se izdaja v skladu s členom 24(d) *Zakona o tujcih v Republiki Bolgariji*, glavnim zakonom, ki prenaša določbe Direktive Sveta 2003/109/ES z dne 25. novembra 2003 o statusu državljanov tretjih držav, ki so rezidenti za daljši čas – vzorec št. 700591237.

   — V dovoljenju za prebivanje za tujca, ki za daljši čas prebiva v EU in ki prebiva kot imetnik modre karte EU, se v polje za opombe zabeleži: „nekdanji imetnik modre karte EU, veljavne od 1. junija 2011“ – vzorec št. 700591254.

   — V dovoljenju za prebivanje za tujca, ki za daljši čas prebiva v EU na podlagi mednarodne zaščite, ki jo je podelila Republika Bolgarija, se v polju za opombe zabeleži: „Mednarodna zaščita podeljena od Republike Bolgarije dne – (datum)“ – vzorec št. 700591378.

   — V dovoljenju za prebivanje za tujca, ki za daljši čas prebiva v EU z mednarodno zaščito, ki jo je podelila druga država članica EU, se v polju za opombe zabeleži: „Mednarodna zaščita podeljena od – (država članica) dne – (datum)“.

3. Dovoljenje za prebivanje za tujce, ki stalno prebivajo v Republiki Bolgariji – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve za obdobje, ki je odvisno od veljavnosti nacionalnega osebnega dokumenta, s katerim je tujec vstopil v Bolgarijo. Ta dokument se izdaja na podlagi *Zakona za tujce v Republiki Bolgariji* – vzorec št. 700591196.

4. Dovoljenje za prebivanje za neprekinjeno prebivajočega družinskega člana državljana EU, ki ni uveljavljal pravice do prostega gibanja, z zabeležko „družinski član – Direktiva 2004/38/ES, družinski član na podlagi Direktive 2004/38/ES“ – Ta dokument izdaja Ministrstvo za notranje zadeve, veljavno pa je 5 let. Izdaja se na podlagi *Zakona o vstopu državljanov Evropske unije in njihovih družinskih članov v Republiko Bolgarijo ter o njihovem prebivanju v njej in odhodu iz nje*, ki prenaša besedilo Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic – vzorec št. 700591264.

5. Dovoljenje za prebivanje za stalno prebivajočega družinskega člana državljana EU, ki ni uveljavljal pravice do prostega gibanja, z zabeležko „družinski član – Direktiva 2004/38/ES, družinski član na podlagi Direktive 2004/38/ES“ – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve, veljavno pa je 10 let. Izdaja se na podlagi *Zakona o vstopu državljanov Evropske unije in njihovih družinskih članov v Republiko Bolgarijo ter o njihovem prebivanju v njej in odhodu iz nje* – vzorec št. 700591261.

6. Dovoljenje za prebivanje za neprekinjeno prebivajoče tujce z zabeležko „upravičenec na podlagi člena 3(2) Direktive 2004/38/ES“ – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve, veljavno pa je 5 let. Izdaja se na podlagi *Zakona o vstopu državljanov Evropske unije in njihovih družinskih članov v Republiko Bolgarijo ter o njihovem prebivanju v njej in odhodu iz nje* – vzorec št. 700591137.

7. Dovoljenje za prebivanje za stalno prebivajoče tujce z zabeležko „upravičenec na podlagi člena 3(2) Direktive 2004/38/ES“ – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve, veljavno pa je 10 let. Izdaja se v skladu z *Zakonom o vstopu državljanov Evropske unije in njihovih družinskih članov v Republiko Bolgarijo ter o njihovem prebivanju v njej in odhodu iz nje* – vzorec št. 700591347.

8. Dovoljenje za prebivanje vrste „modra karta EU“ – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve za obdobje do enega leta. V polju za opombe je zabeležen pogoj dostopa do trga dela – veljavno od 1. junija 2011. Izdaja se na podlagi *Zakona o tujcih v Republiki Bolgariji* – določbe Direktive Sveta 2009/50/ES z dne 25. maja 2009 o pogojih za vstop in prebivanje državljanov tretjih držav za namene visokokvalificirane zaposlitve so bile prenesene v del „b“ tretjega poglavja zakona – vzorec 700591299.

9. Dovoljenje za neprekinjeno prebivanje tujca z zabeležko „raziskovalec“ – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve za obdobje do enega leta. Izdaja se na podlagi člena 24(b) *Zakona o tujcih v Republiki Bolgariji* – določbe Direktive Sveta 2005/71/ES z dne 12. oktobra 2005 o posebnem postopku za dovolitev vstopa državljanom tretjih držav za namene znanstvenega raziskovanja so bile prenesene v besedila zakona – vzorec št. 700591312.

10. Dovoljenje za stalno prebivanje in delo vrste „Enotno dovoljenje za prebivanje in delo“ pridobijo tujci, ki izpolnjujejo pogoje za pridobitev delovnega dovoljenja na podlagi *Zakona o pospeševanju zaposlovanja* in ki imajo vizum v skladu s členom 15(1) ali dovoljenje za prebivanje na drugi podlagi v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav.

Dovoljenje za prebivanje in delo vrste „Enotno dovoljenje za prebivanje in delo“ se izdaja po odločbi Ministrstva za delo in socialno politiko za obdobje enega leta in se obnavlja na podlagi izpolnjevanja pogojev za ponovno izdajo. Če pogodba o zaposlitvi traja manj kot eno leto, se dovoljenje izda za obdobje trajanja pogodbe.

Za izdajo dovoljenja se uporabljajo enotni postopek za zaprositev in pravila za izvajanje zakona.

Imetniku enotnega dovoljenja se izda dovoljenje za prebivanje v skladu z Uredbo (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav. V polju „vrsta dovoljenja“ je zabeleženo „Enotno dovoljenje za prebivanje in delo“ – vzorec št. 700591379.

II. **Družinskim članom državljanov EU, družinskim članom državljanov države pogodbenice Sporazuma EGP, državljanom Švicarske konfederacije, ki niso državljani EU, EGP in Švice, ki imajo na podlagi mednarodnih sporazumov, ki jih je sklenila EU, pravico do prostega gibanja, se izdajo naslednji dokumenti za prebivanje**

1. „Dovoljenje za prebivanje družinskega člana državljana Unije“ neprekinjeno prebivajočemu družinskemu članu državljana EU, ki ni državljan EU in ki ni uveljavljal pravice do prostega gibanja – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve za obdobje do petih let. Izdaja se na podlagi *Zakona o vstopu državljanov Evropske unije in njihovih družinskih članov v Republiko Bolgarijo ter o njihovem prebivanju v njej in odhodu iz nje* – vzorec št. 873000000.

2. „Dovoljenje za prebivanje družinskega člana državljana Unije“ stalno prebivajočemu družinskemu članu državljana EU, ki ni državljan EU in ki ni uveljavljal pravice do prostega gibanja – izdaja ga Ministrstvo za notranje zadeve za obdobje do petih let. Izdaja se na podlagi *Zakona o vstopu državljanov Evropske unije in njihovih družinskih članov v Republiko Bolgarijo ter o njihovem prebivanju v njej in odhodu iz nje* – vzorec št. 873000000.

Podatkovna polja na sprednji strani dokumenta „Dovoljenje za prebivanje“ v skladu z Uredbo (ES) št. 1030/2002 in Uredbo Sveta (ES) št. 380/2008:

1. Naslov dokumenta – „Dovoljenje za prebivanje“

2. Številka dokumenta – „000000000“

3. Imena – imena v skladu z nacionalnim dokumentom državljana tretje države.

4. Veljaven do – DD.MM.LLLL.

5. Kraj in datum izdaje dovoljenja za prebivanje.

   — V primeru tujcev kategorije „stalno prebivanje ali prebivanje za daljši čas“ je kraj izdajanja Ministrstvo za notranje zadeve v Sofiji.

   — V primeru tujcev kategorije „prebivanje za daljši čas“ so kraj izdajanja sektorji/skupine „Migracija“ Direktorata za notranje zadeve glavnega mesta Sofija/Regionalni direktorat ministrstva za notranje zadeve.

6. Vrsta dovoljenja – kategorija dovoljenja za prebivanje, vpiše se dovoljenje za bivanje za daljši čas, bivajoči za daljši čas – modra karta EU.

7. Beležka/Opombe/vsebuje eno od naslednjega:

   — družinski član – Direktiva 2004/38/ES/družinski član na podlagi Direktive 2004/38/ES,

   — „upravičenec v skladu s členom 3(2) Direktive 2004/38/ES/upravičenec v skladu s členom 3(2) Direktive 2004/38/ES,

   — nekdanji imetnik modre karte EU/nekdanji imetnik modre karte EU,

   — raziskovalec,

   — pogoj za dostop do trga dela – informacijo predloži Agencija za zaposlovanje Ministrstvu za delo in socialno politiko,

   — v drugih primerih državljanov tretjih držav polje ostane prazno.

8. Podpis.

Podatkovna polja na hrbtni strani dokumenta „dovoljenje za prebivanje“:

9. Datum in kraj rojstva – za kraj rojstva se za državljana tretje države zapiše država rojstva.

10. Nacionalnost – državljanstvo osebe

11. Spol

12. Naslov stalnega prebivališča – naslov zakonito prebivajočih tujcev je njihov naslov stalnega prebivališča, naslov neprekinjeno prebivajočih tujcev pa njihov trenutni naslov.

13. V „Opombe“ se vpiše:

— „številka nacionalne potne listine“/potni list št./,

— ID/osebna številka.

ČEŠKA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 51, 22.2.2013

1. Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko

— Povolení k pobytu

(dovoljenje za prebivanje, enotna nalepka v potni listini – izdaja se od 1. maja 2004 državljanom tretjih držav za stalno prebivanje ali prebivanje za daljši čas (ustrezni namen prebivanja je naveden na nalepki); od 4. julija 2011 se lahko ta dovoljenja izdajo kot začasne listine (v postopku podaljšanja prej izdanega dovoljenja za prebivanje za daljši čas) ali v nujnih primerih)

— Povolení k pobytu

(Dovoljenje za prebivanje, izkaznica z nosilcem za shranjevanje podatkov s podobo obraza in dvema podobama prstnih odtisov imetnika – izdaja se od 14. julija 2011 za državljane tretjih držav v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav, kakor je bila spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 380/2008 z dne 18. aprila 2008)

2. Vse druge listine, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredne dovoljenju za prebivanje

— Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(izkaznica za prebivanje za družinske člane državljanov EU – izdaja se državljanom tretjih držav, družinskim članom državljanov EU, za začasno prebivanje – modra knjižica, ki se je izdajala od 27. aprila 2006 do 31. decembra 2012)

Pobytová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie

(izkaznica za prebivanje za družinske člane državljanov EU – izdaja se državljanom tretjih držav, družinskim članom državljanov EU, za začasno prebivanje – modra knjižica, ki se izdaja od 1. januarja 2013)

— Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(izkaznica za stalno prebivanje, zelena knjižica – izdajala se je od 27. aprila 2006 državljanom tretjih držav – družinskim članom državljanov EU; in državljanom EGP/Švice (do 21. decembra 2007))

— Potvrzení o přechodném pobytu na území

(potrdilo o začasnem prebivanju, zložljiva listina – izdaja se od 27. aprila 2006 državljanom EU/EGP/Švice)

— Povolení k pobytu

(dovoljenje za prebivanje, nalepka v potni listini – izdajalo se je od 15. marca 2003 do 30. aprila 2004 državljanom tretjih držav s stalnim prebivališčem)

— Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(dovoljenje za prebivanje, zelena knjižica – izdajalo se je od leta 1996 do 1. maja 2004 državljanom tretjih držav s stalnim prebivališčem, od 1. maja 2004 do 27. aprila 2006 pa za stalno ali začasno prebivanje družinskih članov državljanov EU ter državljanom EGP/Švice in njihovim družinskim članom)

— Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(dovoljenje za prebivanje, zelena knjižica – izdaja se državljanom EGP/Švice in njihovim družinskim članom (od dneva pristopa Češke k schengenskemu območju))

— Průkaz povolení k pobytu azylanta

(dovoljenje za prebivanje oseb, ki jim je bil podeljen azil, siva knjižica – izdaja se osebam, ki jim je bil podeljen azil; izdaja se od 1. januarja 2001; od 4. julija 2011 se te listine izdajo le v nujnih primerih)

— Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

(dovoljenje za prebivanje oseb, ki jim je bila podeljena subsidiarna zaščita, rumena knjižica – izdaja se osebam, ki jim je bila podeljena subsidiarna zaščita; izdaja se od 1. septembra 2006; od 4. julija 2011 se te listine izdajo le v nujnih primerih)

— Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951

(potna listina na podlagi konvencije z dne 28. julija 1951 – izdaja se od 1. januarja 1995 (od 1. septembra 2006 kot elektronski potni list))

— Cizinecký pas

(potni list za tujce – če se izda osebi brez državljanstva (zaznamek na notranjih straneh z uradnim žigom z besedilom „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954“) – izdaja se od 17. oktobra 2004 (od 1. septembra 2006 kot elektronski potni list))

— Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie

(seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije – papirna listina, izdaja se od 1. aprila 2006)

— Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:

(osebne izkaznice, ki jih izda ministrstvo za zunanje zadeve)

Diplomatické identifikační průkazy s označením

(diplomatske osebne izkaznice z naslednjimi kodami)

— D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí

(D – za člane diplomatskega osebja diplomatskih predstavništev)

— K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů

(K – za konzularne uradnike konzularnih predstavništev)

— MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatičtí zástupci.

(MO/D – za funkcionarje mednarodnih vladnih organizacij, ki v skladu z določbami mednarodnih pogodb ali domače zakonodaje uživajo iste privilegije in imunitete kot diplomatsko osebje diplomatskih predstavništev)

Identifikační průkazy s označením

(osebne izkaznice z naslednjimi kodami)

— ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – za člane administrativnega in tehničnega osebja diplomatskih predstavništev)

— KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – za konzularne uslužbence konzulatov)

— MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – za funkcionarje mednarodnih vladnih organizacij, ki v skladu z določbami mednarodnih pogodb ali domače zakonodaje uživajo iste privilegije in imunitete kot administrativno in tehnično osebje diplomatskih predstavništev)

— MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy

(MO – za funkcionarje mednarodnih vladnih organizacij, ki v skladu z ustreznimi mednarodnimi pogodbami uživajo imunitete in privilegije)

— SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu

(SP ali SP/K – za člane pomožnega osebja diplomatskih predstavništev ali konzulatov)

— SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.

(SSO ali SSO/K – za osebne strežnike članov diplomatskih predstavništev ali konzulatov)

DANSKA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 247, 13.10.2006

1. Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko

Dovoljenja za prebivanje:

— Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Izkaznica C: dovoljenje za začasno prebivanje za tujce, ki ne potrebujejo delovnega dovoljenja)

— Kort D. Tidsubegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Izkaznica D: dovoljenje za prebivanje z neomejeno veljavnostjo za tujce, ki ne potrebujejo delovnega dovoljenja)

— Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde

(Izkaznica E: dovoljenje za začasno prebivanje za tujce, ki nimajo pravice do dela)

— Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse

(Izkaznica F: dovoljenje za začasno prebivanje za begunce – ne potrebujejo delovnega dovoljenja)

— Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge

(Izkaznica J: dovoljenje za začasno prebivanje in delovno dovoljenje za tujce)

— Kort R. Tidsbegrænset opholdstilladelse og tidsbegrænset arbejdstilladelse med kortere gyldighed end opholdstilladelsen

(Izkaznica R: dovoljenje za začasno prebivanje in začasno delovno dovoljenje s krajšo veljavnostjo kot dovoljenja za prebivanje)

— Kort Z. Tidsbegrænset opholdstilladelse og begrænset arbejdstilladelse til studerende

(Izkaznica Z: dovoljenje za začasno prebivanje in omejeno delovno dovoljenje za študente)

Do 20. maja 2011 je danska služba za priseljence izdajala nalepke za prebivanje, ki so se pritrdile v potni list in so vsebovale naslednje besedilo:

— Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde

(Nalepka B: dovoljenje za začasno prebivanje za tujce, ki nimajo pravice do dela)

— Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse

(Nalepka C: dovoljenje za začasno prebivanje in delovno dovoljenje)

— Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbjdstilladelse

(Nalepka H: dovoljenje za začasno prebivanje za tujce, ki ne potrebujejo potrebujejo delovnega dovoljenja)

— Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende

(Nalepka Z: dovoljenje za začasno prebivanje in delovno dovoljenje za študente)

Te nalepke so še vedno v obtoku in veljajo za obdobje, navedeno na nalepki.

Nalepke za prebivanje, ki jih izdaja Ministrstvo za zunanje zadeve:

Od 1. aprila 2008 ministrstvo izdaja naslednje nalepke za prebivanje:

— Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde

(Nalepka B: dovoljenje za začasno prebivanje za tujce, ki nimajo pravice do dela. Izdaja se diplomatom, dodeljenemu tehničnemu in administrativnemu osebju, dodeljenim gospodinjskim pomočnikom diplomatov, osebju istega ranga v mednarodnih organizacijah, ki imajo pisarne v København. Velja za prebivanje in večkratni vstop v času trajanja misije.)

— Nalepka B, ki se izdaja kot dovoljenje za začasno prebivanje, veljavno za Ferske otoke ali Grenlandijo, vsebuje zabeležko v rubriki za opombe nalepke, in sicer: „Tilladelsen gælder kun på Færøerne“ (dovoljenje za prebivanje, veljavno le za Ferske otoke) ali „Tilladelsen gælder kun i Grønland“ (dovoljenje za prebivanje, veljavno le za Grenlandijo). Izdaja se diplomatom ali osebju istega ranga v mednarodnih organizacijah z uradi v København, ki službeno potujejo iz København na Ferske otoke ali Grenlandijo in nazaj).

— Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Nalepka H: dovoljenje za začasno prebivanje za tujce, ki ne potrebujejo potrebujejo delovnega dovoljenja. Izdaja se spremljajočim družinskim članom diplomatov in dodeljenega tehničnega in administrativnega osebja ter osebja istega ranga v mednarodnih organizacijah, ki imajo urade v København. Velja za prebivanje in večkratni vstop v času trajanja misije.)

Opomba: Do 1. aprila 2008 je Ministrstvo za zunanje zadeve izdajalo neoštevičene in deloma ročno napisane rožnate nalepke za prebivanje:

— Sticker E — Diplomatisk visering

(Diplomatsko dovoljenje za prebivanje)

— Sticker F — Opholdstilladelse

(Dovoljenje za prebivanje)

— Nalepka S: spremljajoči sorodniki, vključeni v potni list,

— Nalepka G: posebni diplomatski vizum za Ferske otoke in Grenlandijo).

Te nalepke so še vedno v obtoku in veljajo za obdobje, navedeno na nalepki.

Osebne izkaznice za diplomate, tehnično in administrativno osebje, gospodinjske pomočnike itd., ki jih izdaja Ministrstvo za zunanje zadeve, ne pomenijo dovoljenja za prebivanje na Danskem in imetniku ne dajejo pravice vstopiti na ozemlje brez vizuma, če je ta potreben.

2. Vsi drugi dokumenti, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredni dovoljenju za prebivanje

Izkaznice za prebivanje:

— Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandsstatsborgere efter EU -reglerne)

(Izkaznica K: dovoljenje za začasno prebivanje za državljane tretjih držav po pravilih EU)

— Kort L. Tidsubegrænset opholdskort til tredjelandsstatsborgere efter EUreglerne)

(Izkaznica L: dovoljenje za prebivanje z neomejeno veljavnostjo za državljane tretjih držav po pravilih EU)

Opomba: V obtoku je še vedno nekaj veljavnih dovoljenj za prebivanje kategorij B, D in H, ki so bila izdana v drugi obliki. Te izkaznice so narejene iz plastificiranega papirja in merijo približno 9 cm × 13 cm ter imajo vzorec danskega grba v beli barvi. Pri izkaznici B je ozadje bež, pri izkaznici D svetlo bež/rožnato, pri izkaznici H pa svetlo vijolično.

— Dovoljenje za ponovni vstop v obliki vizumske nalepke z nacionalno oznako D

— Dovoljenja za prebivanje, veljavna za Ferske otoke ali Grenlandijo, vsebujejo zabeležko v rubriki za opombe izkaznice ali nalepke za prebivanje, in sicer: „Tilladelsen gælder kun i Grønland“ (dovoljenje za prebivanje, veljavno le za Grenlandijo) ali „Tilladelsen gælder kun på Færøerne“ (dovoljenje za prebivanje, veljavno le za Ferske otoke).

Nalepke za prebivanje se ne izdajajo od 19. maja 2011.

Opomba: Ta dovoljenja za prebivanje imetniku ne dajejo pravice do vstopa na Dansko ali v drugo schengensko državo članico brez vizuma (če je ta potreben), razen če je dovoljenje za prebivanje izjemoma veljavno tudi za Dansko.

— Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije.

MADŽARSKA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 198, 22.2.2009

1. **Seznam dovoljenj za prebivanje v skladu s členom 2(15)(a) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)**

(a) *Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko*

— *TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY*

Magyarországon bevándorolt és letelepedett külföldiek részére

DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE

Koda iFADO: HUN-HO-02001

— Vrsta: nalepka v nacionalnem potnem listu

— Datum izdaje: od 1. julija 2007

— do 19. maja 2011

— Veljavnost: do 5 let

— V rubriki MEGJEGYZÉSEK (opombe) so navedene vrste statusa prebivanja:

(a) „bevándorlási engedély“ – dovoljenje za priselitev

(b) „letelepedési engedély“ – dovoljenje za naselitev

(c) „letelepedési engedély“ – dovoljenje za začasno naselitev

(d) „nemzeti letelepedési engedély“ – nacionalno dovoljenje za naselitev

(e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező – EK“ – dovoljenje za prebivanje za daljši čas v ES

— *TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY*

DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE

Koda iFADO: HUN-HO-02001

— Vrsta: nalepka v nacionalnem potnem listu

— Datum izdaje: od 21. junija 2004

— do 19. maja 2011

— Veljavnost: do 5 let

— *TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY*

DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE

Koda iFADO: HUN-HO-06001

— Vrsta: kartica velikosti ID-1 s čipom

— Datum izdaje: od 20. maja 2011

— do

— Veljavnost: do 3 let

— v rubriki MEGJEGYZÉSEK (opombe) je naveden namen bivanja: uradna dolžnost, raziskave, ponovna združitev družine, zdravljenje, obisk, bivanje znotraj države, študij, redna zaposlitev, prostovoljno delo, modra karta in drugo.

(b) *Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z Direktivo 2004/38/ES*

— *TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE*

DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE družinskih članov državljanov EGP

Koda iFADO: HUN-HO-03001

— Vrsta: dvostranska papirna listina velikosti ID-2 v plastificiranem ovoju

— Datum izdaje: od 1. julija 2007

— do 1. januarja 2013

— Veljavnost: do 5 let

— V rubriki EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (druge opombe): „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (dovoljenje za prebivanje družinskega člana državljanov EGP)

— *TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE*

DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE družinskih članov državljanov EGP

koda iFADO: HUN-HO-07002

— Vrsta: dvostranska papirna listina velikosti ID-2 v plastificiranem ovoju

— Datum izdaje: od 2. januarja 2013

— do

— Veljavnost: do 5 let

— v rubriki EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (druge pripombe): „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (dovoljenje za prebivanje družinskih članov državljanov EGP)

— *TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY*

DOVOLJENJE ZA PREBIVANJE družinskih članov madžarskih državljanov iz tretjih držav

— Vrsta: izkaznica velikosti ID-1 s čipom (izdana v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002)

— Datum izdaje: od 20. maja 2013 naprej

— Veljavnost: do 5 let

— V rubriki MEGJEGYZÉSEK (opombe): „Dovoljenje za prebivanje, izdano družinskim članom madžarskih državljanov (tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére)“

2. **Vsi drugi dokumenti, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredni dovoljenju za prebivanje**

— *ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA*

Dovoljenje za stalno prebivanje

Koda iFADO: HUN-HO-03002

— Vrsta: dvostranska papirna listina velikosti ID-2 v plastificiranem ovoju

— Datum izdaje: od 1. julija 2007

— do 1. januarja 2013

— Veljavnost: do 10 let

Opomba: Če se izda državljanom EGP in njihovim družinskim članom, ki uživajo pravico do stalnega prebivanja, velja skupaj z nacionalno osebno izkaznico ali nacionalnim potnim listom. Za državljane tretjih držav velja samo skupaj z nacionalnim potnim listom.

— *ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA*

Dovoljenje za stalno prebivanje

Koda iFADO: HUN-HO-07001

— Vrsta: dvostranska papirna listina velikosti ID-2 v plastificiranem ovoju

— Datum izdaje: od 2. januarja 2013

— do

— Veljavnost: do 10 let

Opomba: Če se izda državljanom EGP in njihovim družinskim članom, ki uživajo pravico do stalnega prebivanja, velja skupaj z nacionalno osebno izkaznico ali nacionalnim potnim listom Za državljane tretjih držav velja samo skupaj z nacionalnim potnim listom.

LITVA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 57, 1.3.2008

1. Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko:

— **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas „LEIDIMAS GYVENTI“

(dovoljenje za začasno prebivanje v Republiki Litvi)

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas laikinai gyventi“

(napis na izkaznici v rubriki „Vrsta dovoljenja“: dovoljenje za začasno prebivanje)

Įrašas „Leidimas laikinai gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(napis „dovoljenje za začasno prebivanje“ je vgraviran v litovščini);

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojo leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(dovoljenje za rezidenta Republike Litve za daljši čas, da prebiva v Evropski skupnosti):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(napis na izkaznici v rubriki „Vrsta dovoljenja“: dovoljenje za stalno prebivanje)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(napis „dovoljenje za stalno prebivanje“ je vgraviran v litovščini)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006 12 16–2012 5 19.

(dovoljenje se je izdajalo v obdobju 16.12.2006–19.5.2012);

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojo leidimas gyventi Europos Sąjungoje** (išduodamas nuo 2012 m. gegužės 20 d.)

(dovoljenje za rezidenta Republike Litve za daljši čas, da prebiva v Evropski uniji, ki se izdaja od 20. maja 2012)

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(napis na izkaznici v rubriki „Vrsta dovoljenja“: dovoljenje za stalno prebivanje)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(napis „dovoljenje za stalno prebivanje“ je vgraviran v litovščini);

— **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2012 m. sausio 5 d.

(dovoljenje za prebivanje družinskega člana državljana Unije, ki se izdaja od 5.1.2012)

Kortelėje po užrašu „Pastabos“ išgraviruojamas įrašas

„Teisė gyventi laikinai“ arba „Teisė gyventi nuolat“.

(napis na izkaznici v rubriki „Opombe“: „pravica do začasnega prebivanja“ ali „pravica do stalnega prebivanja“)

Įrašai „Teisė gyventi laikinai“ ir „Teisė gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(napis „pravica do začasnega prebivanja“ oz. „pravica do stalnega prebivanja“ je vgraviran v litovščini);

— **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje**, buvo išduodamas iki 2012 m. sausio 4. d.

(dovoljenje za prebivanje v Republiki Litvi za družinskega člana državljana države članice EU, ki se je izdajalo do 4. januarja 2012)

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(napis na izkaznici v rubriki „Vrsta dovoljenja“):

— „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(dovoljenje za prebivanje z veljavnostjo pet let, ali)

— „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(dovoljenje za stalno prebivanje z veljavnostjo deset let).

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(napis „dovoljenje za prebivanje“ oz. „dovoljenje za stalno prebivanje“ je vgraviran v litovščini);

— **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Dovoljenja za prebivanje, izdana državljanom tretjih držav, ki so družinski člani državljana EU):

Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2007 m. spalio 31 d. (su įrašu „Leidimas gyventi nuolat“).

(izdajalo se je od 15. novembra 2004 do 31. oktobra 2007)

Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2006 m. gruodžio 16 d. (su įrašu „Leidimas gyventi“).

(izdajalo se je od 15. novembra 2004 do 16. decembra 2006)

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(napis na izkaznici v rubriki „Vrsta dovoljenja“):

— „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(dovoljenje za prebivanje z veljavnostjo pet let, ali)

— „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(dovoljenje za stalno prebivanje z veljavnostjo deset let)

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(napis „dovoljenje za prebivanje“ oz. „dovoljenje za stalno prebivanje“ je vgraviran v litovščini).

2. Vsi drugi dokumenti, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredni dovoljenju za prebivanje:

— Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(potrdilo za vrnitev: dokument se izda osebam brez državljanstva, ki imajo dovoljenje za prebivanje v Republiki Litvi, ali državljanom tretjih držav, če to določajo mednarodni sporazumi Republike Litve ali pravni predpisi Evropske unije, ki dovoljujejo vrnitev v Republiko Litvo);

— „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(potrdilo o akreditaciji kategorije „A“)

Išduodamas diplomatiniams agentams, konsuliniams pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojasi diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(izdaja se diplomatskim agentom, konzularnim funkcionarjem in članom predstavništev mednarodnih organizacij, ki v skladu z mednarodnim pravom uživajo diplomatske imunitete in privilegije);

— „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(potrdilo o akreditaciji kategorije „B“)

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniams darbuotojams.

(izdaja se članom administrativnega in tehničnega osebja ter konzularnim uslužbencem);

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(je enake oblike kot potrdilo kategorije „A“, le stranska črta je zelena in ne rdeča);

— „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(potrdilo o akreditaciji kategorije „C“)

Išduodamas diplomatinių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(izdaja se pomožnemu osebju diplomatskih predstavništev ter osebnim strežnikom v diplomatskih gospodinjstvih)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(je enake oblike kot potrdilo kategorije „A“, le stranska črta je rumena in ne rdeča);

— „D” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(potrdilo o akreditaciji kategorije „D“)

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(izdaja se tujim častnim konzulom);

— „E“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(potrdilo o akreditaciji kategorije „E“)

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojasi ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(izdaja se članom predstavništev mednarodnih organizacij, ki v skladu z mednarodnim pravom uživajo omejene diplomatske imunitete in privilegije)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(je enake oblike kot potrdilo kategorije „A“, le stranska črta je siva in ne rdeča).

MALTA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 308, 18.12.2009

— dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z Direktivo 2004/38/ES

Družinskim članom državljanov EGP, ki so državljani tretjih držav in ki v skladu z Direktivo 2004/38/ES o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic na Malti uveljavljajo pravico iz Pogodbe, se izdajo dovoljenja za prebivanje v obliki plastičnih kartic, ki ustrezajo oblikovnim zahtevah iz Uredbe (ES) št. 1030/2002. Naslov dokumenta, ki je v angleškem jeziku, je „Residence Documentation“ (Dokumentacija o prebivanju), mesto, ki je označeno kot *Vrsta dovoljenja* pa ostane prazno. Na mesto, ki je predvideno za *Opombe* se vpiše naslednje besedilo: „Dovoljenje za prebivanje družinskega člana državljana Unije – (člen 10 Direktive 2004/38)“.

— dovoljenja za prebivanje izdana drugim državljanom tretjih držav

Dovoljenja za prebivanje, izdana državljanom tretjih držav (drugačna od tistih, ki so v skladu z Direktivo 2004/38/ES), se izdajo v enotni obliki v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav.

Na praznem mestu, ki je na vsakem dokumentu predvideno za „Vrsto dovoljenja“, so navedene naslednje kategorije:

— Xoghol (zaposlitveni nameni)

— Benestant (gospodarsko samozadosten)

— Adozzjoni (posvojitev)

— Raġunijiet ta’ Saħħa (zdravstveni nameni)

— Reliġjuż (verski nameni)

— Skema — Residenza Permanenti (shema za stalno prebivanje)

— Partner

— Karta Blu tal-UE (modra karta)

— Temporanju (začasno)

— Persuna Eżenti – Membru tal-Familja (družinski člani državljanov Malte s statusom „izvzete osebe“)

— Resident fit-Tul – BCE (rezident za daljši čas)

— Protezzjoni Intemazzjonali (mednarodna zaščita)

— Membru tal-Familja (družinski člani državljanov Malte iz tretjih držav)

— Studju (študij)

— Raġunijiet Umanitarji (humanitarni razlogi)

POLJSKA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 198, 22.8.2009

I. **Seznam dokumentov, ki jih zajema člen 2(15)(a) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)**

1. Dovoljenje za prebivanje, izdano v skladu z enotno obliko, določeno v Uredbi Sveta (ES) št. 1030/2002 z dne 13. junija 2002 o enotni obliki dovoljenja za prebivanje za državljane tretjih držav.

— Karta pobytu (Izkaznica za prebivanje)

Izkaznica za prebivanje za tujca, ki je pridobil:

— dovoljenje za prebivanje za določeno obdobje,

— dovoljenje za naselitev,

— dovoljenje za prebivanje rezidenta ES za daljši čas (izdaja se od 1. oktobra 2005); namesto „ES“ se od 12. junija 2012 uporablja „EU“,

— status begunca,

— subsidiarno zaščito,

— soglasje k dovoljenemu prebivanju.

2. Izkaznice za prebivanje, izdane v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic, ki spreminja Uredbo (EGS) št. 1612/68 in razveljavlja Direktive 64/221/EGS, 68/360/EGS, 72/194/EGS, 73/148/EGS, 75/34/EGS, 75/35/EGS, 90/364/EGS, 90/365/EGS in 93/96/EGS.

— Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Izkaznica za prebivanje za družinskega člana, ki je državljan EU),

— Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Izkaznica za stalno prebivanje za družinskega člana, ki je državljan EU).

II. **Seznam dokumentov, ki jih zajema člen 2(15)(b) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah)**

— Ni takih dokumentov

PORTUGALSKA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 247, 13.10.2006

I. **Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko iz Uredbe Sveta (ES) št. 1030/2002**

TÍTULO DE RESIDÊNCIA

Državljanom tretjih držav podeljuje status rezidentov na Portugalskem

Začasno – velja eno leto od datuma izdaje in ga je mogoče podaljšati za zaporedna obdobja dveh let

Stalno – velja za nedoločen čas; obnoviti ga je treba vsakih pet let oziroma v primeru kakršne koli spremembe osebnih podatkov imetnika

Za begunce – velja za obdobje petih let

Iz humanitarnih razlogov – velja za obdobje dveh let

V okviru pilotnega projekta so se od 22. decembra 2008 do 3. februarja 2009 izdajala elektronska dovoljenja za prebivanje; od tega datuma se dokument uporablja na nacionalni ravni.

II. **Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z Direktivo 2004/38 (ni enotne oblike)**

CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro

Dokument se izda družinskim članom državljana Evropske unije, ki skupaj z državljanom Evropske unije pet let zakonito prebivajo na Portugalskem.

Izda se osebi, ki je že imela „Cartão de Residência para Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro“ (dovoljenje za prebivanje za državljana tretje države, ki je družinski član državljana Evropske unije, dovoljenje velja pet let).

Velja največ 10 let.

Izdaja se od 1. januarja 2006.

CARTÃO DE RESIDÊNCIA Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro

Dokument se izda državljanom tretjih držav, ki so družinski člani državljana Evropske unije in ostanejo na Portugalskem več kot tri mesece.

Izda se državljanom tretjih držav, ki so družinski člani državljana Portugalske.

Velja največ 5 let.

Izda se družinskim članom državljana Evropske unije, ki ni državljan Portugalske, z datumom poteka veljavnosti, ki ustreza datumu poteka veljavnosti potrdila o prijavi zadevnega družinskega člana.

Velja največ 5 let.

Izda se družinskim članom državljana Evropske unije, ki ni državljan Portugalske in ima „Cartão de Residência Permanente de Cidadão da União Europeia“ (dovoljenje za stalno prebivanje za državljane Evropske unije).

Velja največ 5 let.

Izdaja se od 1. januarja 2006.

CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA

Dokument se izda državljanom Evropske unije, ki zakonito prebivajo na Portugalskem več kot pet let.

Velja največ 10 let.

Izdaja se od 1. januarja 2006.

ROMUNIJA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 77, 5.4.2007

I. **Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko, določeno z Uredbo Sveta (ES) št. 1030/2002**

1. **PERMIS DE ȘEDERE** (dovoljenje za bivanje) – tipul de permis (vrsta dovoljenja):

   PERMIS DE SEDERE PERMANENTA (dovoljenje za stalno bivanje)

   Ta dokument se je izdajal med 2007–2009 in 2009–2011, v prvem obdobju ga je tiskal Bundesdruckerei, v drugem pa Nacionalna tiskarna, vendar se še vedno uporablja in je veljaven, ob upoštevanju, da je rok veljavnosti za takšne listine 5 let.

2. **PERMIS DE ȘEDERE** (dovoljenje za bivanje) – tipul de permis (vrsta dovoljenja):

   PERMIS DE SEDERE TEMPORARA (dovoljenje za začasno bivanje)

   Ta dokument se je izdajal med junijem 2009 in septembrom 2011, tiskala ga je Nacionalna tiskarna. Izdan je bil načeloma za eno leto, vendar so za nekatere okoliščine določene izjeme (za pomembne trgovinske dejavnosti) in je bilo v teh primerih dovoljenje izdano za pet let. Zato se ti dokumenti še vedno uporabljajo in so veljavni, če pravica do bivanja imetnika še ni prenehala.

3. **PERMIS DE ȘEDERE** (dovoljenje za bivanje) – tipul de permis (vrsta dovoljenja):

PERMIS DE SEDERE TEMPORARA (dovoljenje za začasno bivanje)

Ta dokument se je izdajal od septembra 2011, tiskala ga je Nacionalna tiskarna, z rokom veljavnosti od 1 do 5 let, odvisno od namena izdaje dokumenta.

Dokument se izda tujcem, ki jim je bila podeljena ali podaljšana pravica do bivanja, oziroma tujcem, ki jim je bila v skladu z zakonom o azilu odobrena oblika zaščite v Romuniji.

Pod naslovom „Observatii" (opombe) je namen bivanja lahko: „**Angajare**" (zaposlitev), „**Reintregire familie**" (združitev družine), „**Student**" (študent), „**Membru de familie cetatean roman**" (družinski član romunskega državljana), „**Specializare**" (specializacija), „**Activitati religioase**" (verske dejavnosti), „**Activitati profesionale**" (poklicne dejavnosti), „**Acte comerciale**" (trgovinski akti), „**Detasat**" (napoteni uslužbenec), „**Alte calitati studii**" (druge s študijem povezane značilnosti), „**Activitate cercetare stiintifica**" (raziskovalne dejavnosti), „**Elev**" (dijak), „**Student an pregatitor**" (študent pripravljalnega letnika), „**Doctorand**" (kandidat PHD), „**Alte scopuri**" (drugi nameni) ali „**Fost posesor de Carte albastra a UE**" (nekdanji imetnik modre karte EU), sledi osebna identifikacijska številka.

V primeru dokumentov, izdanih tujcem, ki jim je bila odobrena oblika zaščite v Romuniji, je pod naslovom „Observatii" (opombe) namen bivanja lahko „Refugiat" (begunec) – veljaven tri leta, ali „**Protectie subsidiara**" (subsidiarna zaščita – veljaven eno leto), sledi osebna identifikacijska številka.

4. **CARTEA ALBASTRA A UE** (Modra karta EU) – v skladu z Direktivo 2009/50

Ta dokument se je izdajal od septembra 2011, tiskala ga ja Nacionalna tiskarna, rok veljavnosti pa je do 2 let, za državljane tretjih držav, ki jim je bila podeljena pravica bivanja kot visoko kvalificirani zaposleni osebi.

Pod naslovom „Observatii" (opombe) je namen bivanja „Inalt calificat" (visoko kvalificirana oseba), sledi osebna identifikacijska številka.

5. **PERMIS DE ȘEDERE** (dovoljenje za bivanje) – tipul de permis (vrsta dovoljenja):

REZIDENT PE TERMEN LUNG CE (rezident z dovoljenjem za dolgoročno bivanje – ES)

Ta dokument se je izdajal od leta 2011 za tujce, ki jim je bilo podeljeno ali podaljšano dovoljenje za dolgoročno bivanje, in velja 5 (redno) do 10 let (za družinske člane romunskih državljanov).

Pod naslovom „Observatii" (opombe) se vstavi osebna identifikacijska številka, določena za tujce.

II. **Izkaznice za prebivanje, izdane v skladu z Direktivo 2004/38 (niso v enotni obliki)**

1. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ** (Izkaznica za stalno prebivanje).

Tovrstna izkaznica (natisnjena na eni strani) se je v letih 2007 – 2011 (septembra) izdajala za 10 ali 5 let osebam, starim do 14 let – za državljane držav članic Evropske unije in Evropskega gospodarskega prostora.

Omeniti je treba, da na kartici ni naveden datum izteka veljavnosti.

2. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ** (izkaznica za stalno bivanje)

Tovrstna izkaznica (tiskana le na eni strani) se izdaja od septembra 2011 za državljane EU/EGP/CH za obdobje 10 let, razen za osebe, stare do 14 let (v tem primeru velja 5 let).

3. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRII DE FAMILIE** (izkaznica za stalno bivanje za družinske člane)

Tovrstna izkaznica (tiskana le na eni strani) se je izdajala med 2007–2011 družinskim članom državljanov EU/EGP/CH za obdobje 10 let, razen za osebe, stare do 14 let (v tem primeru velja 5 let).

Omeniti je treba, da na kartici ni naveden datum izteka veljavnosti.

4. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (izkaznica za stalno bivanje za družinskega člana državljana Unije)

   Tovrstna izkaznica (tiskana le na eni strani) se izdaja od septembra 2011 družinskim članom državljanov EU za obdobje 10 let, razen za osebe, stare do 14 let (v tem primeru velja 5 let).

5. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE** (izkaznica za stalno bivanje za družinskega člana državljana Švicarske konfederacije)

   Tovrstna izkaznica (tiskana le na eni strani) se izdaja od septembra 2011 družinskim članom državljanov Švicarske konfederacije za obdobje 10 let, razen za osebe, stare do 14 let (v tem primeru velja 5 let).

6. **CARTE DE REZIDENȚĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI** (izkaznica za bivanje, izdana za družinske člane romunskih državljanov)

   Tovrstna izkaznica (tiskana le na eni strani) se je izdajala med 2007–2011 družinskim članom romunskih državljanov. Čeprav se ne izdajajo več, so še vedno veljavni taki dokumenti imetnikov, ki imajo pravico do bivanja 5 let.

7. **CARTE DE REZIDENȚĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (izkaznica za bivanje za družinskega člana državljana Unije)

   Tovrstna izkaznica za začasno bivanje (tiskana le na eni strani) se izdaja od septembra 2011 družinskim članom državljanov EU za obdobje do 5 let, vendar ne sme preseči obdobja veljavnosti pravice do bivanja državljana EU, katerega družinski član je.

8. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE** (izkaznica za stalno bivanje za družinskega člana državljana Švicarske konfederacije)

   Tovrstna izkaznica za začasno bivanje (tiskana le na eni strani) se izdaja od septembra 2011 družinskim članom državljanov Švicarske konfederacije za obdobje do 5 let, vendar ne sme preseči obdobja veljavnosti pravice do bivanja državljana Švicarske konfederacije, katerega družinski član je.

9. **CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI** (Izkaznica za stalno prebivanje, ki se izda družinskim članom romunskih državljanov)

   Tovrstna izkaznica (natisnjena na eni strani) se je v letih 2007–2011 izdajala družinskim članom romunskih državljanov. Čeprav se ne izdajajo več, so nekatere takšne izkaznice še vedno veljavne. Imajo jih osebe, katerim je bilo dovoljenje za prebivanje izdano za 10 let.

SLOVENIJA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 57 1.3.2008

1. Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko

   — Dovoljenje za prebivanje

   Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na obrazcu dovoljenja:

   — Dovoljenje za stalno prebivanje

   — Dovoljenje za začasno prebivanje

   — Dovoljenje za prvo začasno prebivanje

2. Vsi drugi dokumenti, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredni dovoljenju za prebivanje

   — Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP (91 × 60 mm)

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:

— Dovoljenje za stalno prebivanje

— Dovoljenje za začasno prebivanje

— Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:

— Dovoljenje za stalno prebivanje

— Dovoljenje za začasno prebivanje

— Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije

— Posebna dovoljenja za prebivanje, ki jih izda ministrstvo za zunanje zadeve:

— Diplomatska izkaznica

— Službena izkaznica

— Konzularna izkaznica

— Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje

ŠPANIJA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 3, 8.1.2009

1. Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko

— Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países

(dovoljenje za prebivanje, izdano državljanom tretjih držav)

2. Vsi drugi dokumenti, ki se izdajo državljanom tretjih držav in so enakovredni dovoljenju za prebivanje

— Tarjeta de extranjeros „régimen comunitario“ (expedida a familiares de ciudadanos de la Unión Europea)

(izkaznica za tuje državljane „režim Skupnosti“ (izda se družinskim članom državljanov Evropske unije)

Opomba: Nova vrsta izkaznice se izdaja od 17. maja 2010. Stare izkaznice so v obtoku do datuma prenehanja veljavnosti.

— Tarjeta de extranjeros „estudiante“

(izkaznica za tuje državljane „študent“)

Opomba: Nova vrsta izkaznice se izdaja od 17. maja 2010. Stare izkaznice so v obtoku do datuma prenehanja veljavnosti.

— Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de l'Unión Europea

(seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije)

— Vstopnega vizuma ne potrebujejo imetniki naslednjih dokazil o akreditaciji, ki jih izda Ministrstvo za zunanje zadeve in sodelovanje: (glej Prilogo 20)

ŠVEDSKA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 247, 13.10.2006

Dovoljenja za prebivanje, izdana v skladu z enotno obliko

— Permanent uppehållstillstånd

(dovoljenje za stalno prebivanje, ki je od 20. maja 2011 v obliki kartice ID-2, brez navedene omejitve veljavnosti)

— Uppehållstillstånd

(dovoljenje za začasno prebivanje, ki je od 20. maja 2011 v obliki kartice ID-2, z navedenim omejenim obdobjem veljavnosti)

Vrsta dovoljenja je navedena na kartici v za to namenjenem polju (PUT za stalno prebivanje in delovno dovoljenje, začasno bivanje, AT za delovno dovoljenje, modro karto EU itd.). Modra karta EU je enotno dovoljenje za prebivanje in delo za državljane tretjih držav, ki imajo v državi EU visokokvalificirano zaposlitev ali jim je bila taka zaposlitev ponujena. To pomeni, da se izdata tako dovoljenje za prebivanje kot delovno dovoljenje, vendar se imenujeta modra karta EU.

— Uppehållskort

(dovoljenje za stalno prebivanje za družinske člane državljana Unije)

— Uppehållskort

(dovoljenje za prebivanje za družinske člane državljana Unije)

— Regeringskansliet/Utrikesdepartementet

(dovoljenje za prebivanje v obliki kartice ID-2, ki ga izdajo vladni organi/ministrstvo za zunanje zadeve tujim diplomatom, članom tehničnega/administrativnega osebja, pomožnemu osebju in njihovim družinskim članom, osebnim strežnikom, ki so povezani z veleposlaništvi ali konzularnimi predstavništvi na Švedskem, ter članom osebja mednarodnih organizacija na Švedskem)

ŠVICA

Zamenjava informacij, objavljenih v UL C 298, 8.12.2009

Residence permits under Article 2(15)(a) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) as amended by Regulation (EU) No 610/2013 (uniform format laid down by Regulation (EC) No 1030/2002)

— Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno (residence permit) (L, B, C)

— Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno (residence permit) (L, B, C) stating 'family member' for third-country nationals who are family members of a Swiss national

— Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno (L, B, C) (residence permit) stating 'family member of an EU/EFTA citizen' for third-country nationals who are family members of an EU/EFTA citizen exercising his/her right to free movement.

Residence permits under Article 2(15)(b) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) as amended by Regulation (EU) No 610/2013 ([1])

— Livret pour étrangers L/Ausländerausweis L/Libretto per stranieri L (identity document L for foreign nationals) (short-term residence permit; permit L, purple);

([1]) Third-country nationals who are family members of an EU or EEA Member State national currently receive this type of residence permit. A legislative amendment is underway to allow biometric residence permits (bearing a special entry) to be issued in this category.

— Livret pour étrangers B/Ausländerausweis B/Libretto per stranieri B/Legitimaziun d'esters B (identity document B for foreign nationals) (temporary residence permit type B; issued in three or four languages, light grey);

— Livret pour étrangers C/Ausländerausweis C/Libretto per stranieri C (identity document C for foreign nationals) (permanent residence permit type C, green);

— Livret pour étrangers Ci/Ausländerausweis Ci/Libretto per stranieri Ci (identity document Ci for foreign nationals) (residence permit type Ci for spouses and children (up to 25 years of age) of officials of international organisations and members of foreign representations in Switzerland who pursue a gainful activity on the Swiss labour market, red);

— Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères/Legitimationskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten/Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri (identity cards (residence permits) issued by the Federal Department of Foreign Affairs) (see Annex 20)

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

EVROPSKI CENTER ZA RAZVOJ POKLICNEGA USPOSABLJANJA

Javni razpis za zbiranje predlogov – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14

ReferNet – evropsko omrežje centra Cedefop za poklicno izobraževanje in usposabljanje (VET)

(2014/C 77/05)

1. **Cilji in opis**

Zaradi vzpostavitve evropskega omrežja za poklicno izobraževanje in usposabljanje (ReferNet) je cilj tega razpisa izbrati po enega kandidata iz Grčije in Romunije (glejte spodnjo točko 3 pod merili upravičenosti), s katerim bo center Cedefop sklenil 18-mesečni okvirni sporazum o partnerstvu, in z vsakim uspešnim kandidatom skleniti poseben sporazum o dodelitvi sredstev za 6-mesečni delovni načrt, ki ga bo treba izvesti leta 2014 (pričetek 1. julija 2014).

Evropski center za razvoj poklicnega usposabljanja (Cedefop), ki je bil ustanovljen leta 1975 in ima od leta 1995 sedež v Grčiji, je agencija Evropske unije (EU). Naloga tega centra, ki je priznan kot uradni vir informacij in strokovnega znanja o poklicnem izobraževanju in usposabljanju, spretnostih in veščinah, je podpirati razvoj evropske politike poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter prispevati k njenemu izvajanju.

ReferNet je evropsko omrežje centra Cedefop za poklicno izobraževanje in usposabljanje. Njegova naloga je podpirati center Cedefop s poročanjem o razvoju nacionalnih sistemov in politike poklicnega izobraževanja in usposabljanja ter z večanjem prepoznavnosti poklicnega izobraževanja in usposabljanja in proizvodov centra Cedefop. Omrežje sestavlja 28 članov iz držav članic EU, Islandije in Norveške, ki so znani kot njegovi nacionalni partnerji. To so ključne institucije, vključene v poklicno izobraževanje in usposabljanje v državi, ki jo zastopajo.

Okvirni sporazumi o partnerstvu se izvajajo na podlagi posebnih sporazumov o dodelitvi sredstev. Zato kandidati ne predložijo samo predloga za 18-mesečno okvirno partnerstvo (na podlagi katerega bo z uspešnim kandidatom podpisan okvirni sporazum o partnerstvu za obdobje 2014–2015), ampak tudi vlogo za dodelitev sredstev za ukrepe v letu 2014 (na podlagi katere se lahko podpiše poseben sporazum o dodelitvi sredstev za obdobje 6 mesecev v letu 2014). Kandidat mora izkazati sposobnost za izvedbo vseh dejavnosti, predvidenih v dvoletnem obdobju, in zagotoviti ustrezno sofinanciranje izvajanja delovnega načrta.

2. **Proračunska sredstva in trajanje projekta**

Ocenjena razpoložljiva proračunska sredstva za štiriletne okvirne sporazume o partnerstvu znašajo 4 000 000 EUR, odvisno od letnih odločitev proračunskega organa.

Skupna razpoložljiva proračunska sredstva za letni delovni načrt za leto 2014 (trajanje projekta: 12 mesecev) znašajo 980 000 EUR za 28 držav članic, Islandijo in Norveško.

Dodeljena sredstva se razlikujejo glede na število prebivalcev v državi, odobrijo pa se za izvajanje letnega delovnega načrta. Skupna razpoložljiva proračunska sredstva za delovni načrt za leto 2012 bodo razdeljena na podlagi treh skupin držav glede na število prebivalcev države:

— 1. skupina držav: Hrvaška, Ciper, Estonija, Latvija, Litva, Luksemburg, Malta, Slovenija in Islandija. Največji znesek dodeljenih sredstev: 23 615 EUR.

— 2. skupina držav: Avstrija, Belgija, Bolgarija, Češka republika, Danska, Finska, Grčija, Madžarska, Irska, Nizozemska, Portugalska, Romunija, Slovaška republika, Švedska in Norveška. Največji znesek dodeljenih sredstev: 33 625 EUR.

— 3. skupina držav: Francija, Nemčija, Italija, Poljska, Španija, Združeno kraljestvo. Največji znesek dodeljenih sredstev: 43 620 EUR.

Unija bo sredstva dodelila kot finančni prispevek k stroškom prejemnika (in/ali soprejemnikov), temu pa je treba dodati še lasten finančni prispevek in/ali lokalne, regionalne, nacionalne in/ali zasebne prispevke. Skupni prispevek Unije ne sme presegati 70 % upravičenih stroškov.

Cedefop si pridržuje pravico, da ne dodeli vseh razpoložljivih proračunskih sredstev.

3. **Merila za upravičenost**

Kandidat mora za upravičenost izpolnjevati naslednje zahteve:

(a) biti mora javna ali zasebna organizacija s pravnim statusom, ki je pravna oseba (kar pomeni, da se fizične osebe, tj. posamezniki, ne morejo prijaviti);

(b) sedež mora imeti v eni od naslednjih držav:

— Grčija, Romunija.

4. **Rok**

Vloge za okvirni sporazum o partnerstvu IN delovni načrt za leto 2014 je treba poslati **najpozneje do 16. maja 2014.**

5. **Dodatne informacije**

Podrobnosti o razpisu za zbiranje predlogov, obrazec za prijavo in vse priloge bodo na voljo od 20. marca 2014 na spletni strain centra Cedefop na naslovu:

http://www.cedefop.europa.eu/EN/working-with-us/public-procurements/calls-for-proposals.aspx

Vloge morajo izpolnjevati vse zahteve, določene v celotnem besedilu razpisa, in biti predložene na predvidenih uradnih obrazcih.

Predlogi bodo ocenjeni po načelih preglednosti in enake obravnave.

Vse predložene vloge bo na podlagi meril za upravičenost, izključitev, izbiro in dodelitev, opredeljenih v celotnem besedilu razpisa, ocenil odbor strokovnjakov.

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču http://europa.eu.

Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL